

# URSCHRIFT - ORIGINALE

## Nr. 184

GEMEINDE  
**MONTAN a.d.W.**  
Provinz Bozen



COMUNE  
**MONTAGNA s.s.d.v.**  
Provincia di Bolzano

### BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

### VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Prot. Nr.

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

UHR - ORE

**13.05.2026**

**08:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind die Herren:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e in conformità alle vigenti disposizioni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Presenti i Signori:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	nimmt mittels Fernwartung teil prende parte in modalità remota
Leo Tiefenthaler	Bürgermeister	Sindaco			
Andreas Amort	Referent	Assessore			
Iris Giacomozzi	Referent	Assessore			
Katya Pichler Amplatz	Referent	Assessore			
Christian Terleth	Referent	Assessore			

Ihren Beistand leistet die Gemeindegemeinschaft, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Signora

**Dr. Martina Todesca**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato, che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il sig.

**Leo Tiefenthaler**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

**Gewährung eines Investitionsbeitrages an den Jugenddienst Unterland für die Realisierung eines Gamingraums mit Racing-Simulator**

**Concessione di un contributo agli investimenti al servizio Giovani Bassa Atesina per la realizzazione di una sala giochi con simulatore di corse**

**GEGENSTAND:** Gewährung eines Investitionsbeitrages an den Jugenddienst Unterland für die Realisierung eines Gamingraums mit Racing-Simulator

- Vorausgeschickt, dass

- der Jugenddienst Fachstelle zur Förderung und Unterstützung von Personen, Gruppen und Institutionen ist, die im Arbeitsfeld der soziokulturellen, freizeitorientierten Kinder- und Jugendarbeit tätig ist;

- die Gemeinde Montan a.d.W. seit 2002 Mitglied des Jugenddienstes Unterland ist und die Beziehungen im Bereich der Jugendarbeit zwischen der Gemeinde Montan a.d.W. und dem Jugenddienst mittels Vereinbarung geregelt sind, welche mit Ausschussbeschluss Nr. 298/2014 genehmigt wurde;

- der Jugendraum "Durchloss" in Montan a.d.W. von der Gemeinde in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Unterland geführt wird;

- Festgehalten, dass der Jugenddienst Unterland mit Schreiben vom 19.03.2026 (Prot. 5110/2026) einen einmaligen Beitrag in Höhe von € 1.320,00 für die Realisierung eines „Gaming-Raumes“ mit Racing-Simulator im Jugendraum angesucht hat;

- Das Projekt für als sinnvoll befunden und deshalb als angebracht und notwendig erachtet dem Jugenddienst Unterland den einmaligen Beitrag von € 1.320,00 zu gewähren;

- Für angebracht und notwendig erachtet, genannte Initiative zu unterstützen;

**OGGETTO:** Concessione di un contributo agli investimenti al servizio Giovani Bassa Atesina per la realizzazione di una sala giochi con simulatore di corse

- Premesso che,

- il "Jugenddienst" è centro specializzato per la promozione e l'incremento di persone, gruppi ed istituzioni, che sono operativi nell'ambito socioculturale e ricreativo dell'attività per bambini e giovani;

- il Comune di Montagna s.s.d.v. è membro del "Jugenddienst Unterland" dal 2002, che i relativi rapporti per l'attività giovanile tra il Comune di Montagna s.s.d.v. ed il "Jugenddienst" sono regolati da un'apposita convenzione, come approvata con delibera di giunta n. 298/2014;

- il locale centro giovanile situato nel "Durchloss" a Montagna s.s.d.v. viene gestito dal Comune in collaborazione con il Servizio Giovani Bassa Atesina;

- Constatato, che il Servizio Giovani Bassa Atesina con lettera del 19.03.2026 (prot. 5110/2026) ha chiesto un contributo straordinario pari ad € 1.320,00 per la realizzazione di una sala giochi con simulatore di corse nel centro giovanile;

- Il progetto viene ritenuto meritevole e quindi ritenuto opportuno e necessario concedere al Servizio Giovani Bassa Atesina il contributo straordinario di € 1.320,00;

- Ritenuto opportuno e necessario sostenere detta iniziativa;

- Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Gewährung von finanziellen Beihilfen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 26 vom 07.09.2011;

- Für angebracht und notwendig erachtet einen außerordentlichen Beitrag (Investitionsbeitrag) laut Art. 2, Absatz 1, Buchstabe b) von 1.320,00 Euro zu gewähren;

- Nach Übereinkunft gegenständlichen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die Realisierung eines „Gaming-Raumes“ mit Racing-Simulator im Jugendraum so bald als möglich vorgenommen werden kann;

- Gesehen das fachliche Gutachten Positiv vom 12.05.2026;

- Gesehen das buchhalterische Gutachten Positiv vom 11.05.2026;

- Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahr 2026 - 2028;

- Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 - 2028;

- Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

- Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung;

wird vom Gemeindeausschuss

mit Stimmeneinhelligkeit in gesetzlicher Form

**b e s c h l o s s e n**

- Visto il regolamento comunale per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, approvato con deliberazione consiliare n. 26 dd. 07.09.2011;

- Ritenuto opportuno e necessario concedere un contributo straordinario (contributo agli investimenti) ai sensi dell'art. 2, co. 1, lett. b) di 1.320,00 Euro;

- Convenuto di dichiarare immediatamente esecutiva la presente delibera, affinché la realizzazione di una sala giochi con simulatore di corse nel centro giovanile possa essere realizzata al più presto possibile;

- Visto il parere tecnico Positivo, dd. 12.05.2026;

- Visto il parere contabile Positivo dd. 11.05.2026;

- Visto il bilancio di previsione 2026 - 2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

- Visto il piano operativo 2026 - 2028;

- Visto il codice degli enti locali della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;;

- Visto il vigente statuto comunale;

la Giunta Comunale

in ad unanimità di voti legalmente espressi

**d e l i b e r a**

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen wird dem Jugenddienst Unterland ein einmaliger Beitrag in Höhe von € 1.320,00 für die Realisierung eines „Gaming-Raumes“ mit Racing-Simulator im Jugendraum gewährt und nach Vorlage der entsprechenden der Abrechnungsunterlagen ausbezahlt.

2. Die aus diesem Beschluss erwachsende Ausgabe wie folgt anzulasten:

Betrag Importo	Jahr anno	Kapitel capitolo	Artikel articolo	Beschreibung descrizione	Verpflichtung impegno
1.320,00 €	2026	12012.03.40100		Investitionsbeiträge an Private Sozialeinrichtungen  Contributi agli investimenti a Istituzioni Sociali Private	424/2026

3. Aufgrund der gegebenen Dringlichkeit wird der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

1. Per i motivi descritti in parte premessa al Servizio Giovani Bassa Atesina viene concesso un contributo straordinario pari ad € 1.320,00 per la realizzazione di una sala giochi con simulatore di corse nel centro giovanile. Il contributo viene liquidato dietro presentazione della relativa rendicontazione.

2. Di imputare la spesa derivante da questo atto quanto segue:

3. Data la sussistente urgenza il presente atto è dichiarato immediatamente esecutivo ai sensi dell'art. 183, comma 4° del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

4. Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann jede/r Interessierte/r gemäß Artikel 41, Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010, innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist, Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104/2010 auf 30 Tage, ab Kenntnisnahme reduziert.

4. Si dà atto che, ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione.

Avverso il presente provvedimento amministrativo ogni interessata/o può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale, entro 60 giorni dopo la scadenza del termine di pubblicazione, ai sensi dell'articolo 41, comma 2 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Se il provvedimento amministrativo riguarda procedure di appalti pubblici di lavori, servizi e forniture, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del Decreto Legislativo n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DERVORSITZENDE- IL PRESIDENTE

- Leo Tiefenthaler -

digital signiertes Dokument -  
documento firmato tramite firma  
digitale

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN – LA  
SEGRETARIA COMUNALE

- Dr. Martina Todesca -

---